

CHAPTER I

INTRODUCTION

A. Research Context

Communication is a medium for interaction among humans, or even with other creatures, and it has a very important role for human life. Basically, good communication, should be guided by the desire to do good. Every human being in this world has to communicate to each other to fulfill his or her own needs. In reaching the goal of communication, at least, there will be two parties; they are speaker and hearer.

A successful communication only can be reached if both of the speaker and the hearer are able to convey and understand thoughts, feelings, and desires of each other. In communication, people usually speak about anything, whether about past, present, even future actions. For example, speaker says about something that caused the hearer wants or to not do something in the future. Besides that, there is a moment when the hearer does not believe in the speaker's words, and then the speaker commits himself to make the hearer believes with his words. Therefore, people use commissive utterances in their communication to show their acts in the future.

One of speech act commonly used is commissive utterance, that is one of the utterances that are often produced in human communication. There are some kinds of utterance that are categorized in commissive utterance. They are warning, threatening, promising, refusing, volunteering and offering utterances.

In this research, the writer intends to analyze the secret in Islamic Holy Quran, especially in chapter Joseph. Chapter Joseph is division of Holy Quran which consists of 111 verses. This Chapter Talk about the story of Prophet Joseph Peace be upon him. The writer focuses on commissive utterances. Some phenomenon dealing with commissive utterances is found by the writer in English translation of chapter Joseph. For example:

Joseph said to his father: 'Father, I saw in a dream eleven stars, as well as the sun and the moon; I saw them prostrate themselves before me.' (Joseph: 4)

My son,' he replied, 'do not relate your vision to your brothers, lest they plot some evil against you. Satan is indeed man's open enemy (Joseph: 5)

Through the verse 5 of Joseph above, the utterance shows Warning. The utterances do not relate your vision to your brothers belongs to commissive utterance. It means that the father of Joseph gives Warning to Joseph not to relate his dream to his brothers. The types of commissive in this verse is **Warning. Bald on record** is the politeness strategy which is used of this utterance. The statement is directly addressed to the other as expressing the speakers command the speaker uses.

Another example of commissive utterance is shown in the following verse:

The King said: 'Bring this man before me.' But when the [King's] envoy came to him, Joseph said: 'Go back to your lord and ask him about the women who cut their hands. My Lord has full knowledge of their guile.' (Joseph 50)

The utterance Go back to your lord and ask him about the women who cut their hands belongs to refusing. Joseph refuses the king's order to come to the kingdom before the king asks the woman of the Egypt who cut their hands. The politeness strategy which is used in this verse is negative politeness.

From the simple example above we can conclude that the reader should understand the various meanings of Islamic Holy Quran. Basically Islamic Holy Quran consists of knowledge and law. It is important for the reader to understand the types of commissive which is given by the speaker. To understand the types of the commissive is not easy. The writer is really interested in doing her research dealing with identification the types of commissive utterances and the politeness strategy in English translation of Islamic Holy Quran chapter Joseph.

The writer is interested in analyzing the whole of commissive utterances found in the English translation of Islamic Holy Quran particularly on the chapter Joseph, entitled **Commissive Utterances in the Translation of Holy Quran Chapter Joseph (A Pragmatics Perspective)**

B. Focus of the Study

Based on the statement mentioned in the background of the study above, the writer formulates focus of the study as:

1. What are the types of the commissive utterances in the translation of Holy Quran chapter Joseph?
2. What are the politeness strategies of commissive utterances in the translation of Holy Quran chapter Joseph?

C. Objective of the Study

Based on the focus of the study above, the writer has some objectives in Commissive utterances in the translation of Holy Quran chapter Joseph (A Pragmatics perspective) as follows:

1. To find the types of commissive utterance in the translation of Holy Quran chapter Joseph.
2. To describe the politeness strategy of commissives utterances in the translation of Holy Quran chapter Joseph.

D. Benefit of the Study

This study has two benefits: theoretical and practical.

1. Theoretical Benefit

This research gives more information to the next writer who discusses similar or related study.

2. Practical Benefit

a. For Lecturer of Pragmatics

The result of this research may become a reference for teachers in teaching commissive act to students.

b. For Future Researchers

This research is expected to enrich knowledge and experience of future researchers who are engrossed in analyzing commissive utterances.